

裁军谈判会议

19 May 2009
Chinese

第一一三五次全体会议最后记录

2009年5月19日星期二上午10时05分在日内瓦万国宫举行

主席： 伊德里斯·贾扎伊里先生(阿尔及利亚)

* 因技术原因重发。

主席(以法语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1135 次全体会议现在开始。

在裁军谈判会议 2009 年届会第二期会议开始之际,我要热情欢迎我们今天的贵宾,即联合国秘书长潘基文先生阁下、瑞士联邦外交部长卡尔米一雷伊女士阁下和阿尔尼利亚外交部长穆拉德·迈德勒西先生阁下。这几位贵宾出席我们今天的会议,显然表明了他们对裁军谈判会议的重视以及对裁军和不扩散的坚定承诺,从而显然给我们争取在这一关键阶段取得裁谈会具体成果的努力增添了新内容。

在请他们发言之前,我还要热情欢迎我们来自匈牙利的新同事克拉拉·阿科茨大使阁下,她已就任本国政府驻裁谈会代表一职。我谨借此机会向她保证,在她履行新任务期间,我们一定会对她给予合作与支持。

我现在请联合国秘书长潘基文先生阁下对裁谈会发言。

潘基文先生(联合国秘书长): 主席先生,诸位阁下,谢谢你们给我机会在裁军谈判会议上发言,我非常感谢你们的热情欢迎。

首先,我要对今天出席会议、令我们倍感荣幸的两位尊敬的外交部长,即阿尔及利亚外交部长穆拉德·迈德勒西先生阁下和瑞士外交部长卡尔米一雷伊女士阁下说句特别的话。谢谢你们对推进裁军谈判会议工作的领导和亲身参与。

令我感到鼓舞的是,此次会议是在国际氛围有所改的情况下举行的。最近,2010 年不扩散条约审议大会筹备委员会在令人耳目一新的积极气氛中结束了第三届会议,这与往年截然不同。

还令我感到鼓舞的是,美国总统奥巴马和俄罗斯总统梅德韦杰夫最近宣布将开始谈判,以设法用新条约取代冷战时期核武器控制条约,并努力减少全世界的核武器数量。我衷心祝愿两国在莫斯科举行的谈判取得成功。

核武器国和无核武器国目前采取的一些举措共同给裁军带来了新势头。这些举措指明了前进的道路,即摆脱过去的分歧和僵局,走向真正的对话和进展。这些迹象表明了更大的政治意愿,是我们不能错失的良机。

当我对全世界听众讲话和与世界领导人交谈时,我不断提到的一个主题是:我们生活在一个相互依存的时代。去年接连发生的危机——粮食危机、能源危机以及现在的经济危机——向所有人清楚地表明了这一点。

要解决这些危机以及其他重要问题,例如我希望世界领导人 12 月在哥本哈根大力处理的气候变化问题,需要建立新的多边体系。在这种多边体系中,合作将取代对抗,创新将取代僵局。裁军和不扩散比以往任何时候都更加需要这种全新的多边办法。

去年,我提出了重振裁军议程的五点建议。令我感到鼓舞的是,我的建议得到了广泛认可。我欢迎近来的许多动态、声明和举措,它们可有助于将我的建议转化为实际进展。但我要强调的是,我们有目共睹的双边努力必须有助于制定广泛的多边框架。这是裁军进程能够持续和持久的唯一途径。

世界指望你们裁军谈判会议利用这些积极的议程和信号，制定协调一致的全球战略。裁谈会是世界唯一的多边裁军谈判机构。你们代表着一种全球伙伴关系，能把这些完全不同的丝线编织成全面的政治协定。

分歧仍然很大，但并非不可逾越。这些分歧也不是停滞不前的理由。裁军谈判会议及其前身的历史无疑证明了这一点。即使在冷战的鼎盛时期，也缔结了里程碑式的协议，特别是《不扩散条约》。随后，裁谈会谈成了《化学武器公约》和《全面禁止核试验条约》。过去取得的这些成就应当令我们感到振奋。

战略上的稳定性、各国之间的信任和区域冲突的解决当然决定着可能取得进展的速度和大小。但你们有机会进一步巩固已有的进步，摒弃根深蒂固的立场，努力实现共同的和平与发展目标。

在《不扩散条约》筹备委员会最近举行的届会上，我曾呼吁成员国要抱有妥协和灵活精神，而不是采取绝对的立场。裁军谈判会议也同样需要这种精神。今年你们负有特殊的责任，需要证明裁军谈判会议作为裁军和不扩散的主要支柱，发挥着必不可少的作用。“一切照旧”做法行不通。按部就班，现在应当打破 10 多年来的僵局。你们面前有一份能够取得协商一致的文件，该文件涉及所有的实质性和程序性问题。

我感谢现任主席贾扎伊里大使、2009 年的其他主席以及裁谈会所有成员加强了参与性和灵活性，从而取得了今天的成就。

这项提案的一个重要特点是，它对核裂变材料禁产条约谈判这一任务作了补充，提出了进行“有效的国际核查”的规定。这是向前迈出的重要一步。另一个重要步骤是设立各种工作组，讨论有效的消极安全保证、旨在减少核武器的逐步而有系统的努力以及与防止空间军备竞赛有关的所有问题。

我要强调的是，裁谈会可以极大地推动实现彻底消除核武器的最终目标。但只有包括核武器国和无核武器国在内的所有国家都愿意遵守其裁军和不扩散承诺，营造有利于裁军的国际氛围，才能实现这一目标。因此，《全面禁止核试验条约》的生效至关重要。

重新重视裁军和不扩散，将有利于国际安全和稳定，还能在很大程度上促进和平与发展。

世界正在经历一场深刻的经济和金融危机。加快裁军进程，可以释放出应对气候变化、处理粮食无保障问题和实现《千年发展目标》所需的资源。

让我们团结起来，实现建立一个更安全世界的共同愿景。让我们鼓起勇气，大胆行动，将这一愿景变为现实。

衷心祝愿 2009 年届会余下的会议取得成功。

主席(以法语发言): 感谢联合国秘书长的重要发言，以及他对我本人和我的 P-6 同事们的赞誉。

现在请瑞士联邦外交部长卡尔米-雷伊女士阁下发言。

卡尔米-雷伊女士(瑞士)(以法语发言): 谢谢主席先生。秘书长、主任、诸位阁下、女士们、先生们, 今天我们正处在裁军谈判会议历史上的一个关键时刻。实际上, 这是一个充满希望的时刻, 因为, 我们似乎终于接近了我们多年来所期待的突破。秘书长先生, 你亲临日内瓦, 再次证明了你个人对裁军、尤其是核裁军的支持, 以及对裁谈会本身工作的支持。我还很高兴欢迎阿尔及利亚外交部长。阿尔及利亚在担任裁谈会主席期间, 通过与今年其他五个主席国的共同努力, 的确在推动裁谈会的工作方面发挥了关键作用。

最后, 我赞成秘书长潘基文先生和迈德勒西先生部长向裁谈会成员发出的立即通过一项工作计划的呼吁。

国际局势的演变使裁军谈判会议有可能再次举行谈判, 而这是裁谈会的真正任务。近几个星期, 我们看到了一些非常令人鼓舞的迹象。我主要是指奥巴马总统和梅德韦杰夫总统就核裁军发表的联合声明以及奥巴马总统 4 月在布拉格就同一主题发表的声明。美利坚合众国和俄罗斯联邦表示愿意恢复关于削减核武器的双边谈判, 这对其他裁军论坛、特别是那些从事多边领域工作的论坛如裁军谈判会议和纽约的第一委员会有着直接的影响。

几天前, 你们当中有些人在纽约出席了不扩散条约筹备委员会第三届会议。正如你们亲眼目睹的, 这次会议的气氛与以往的会议相比发生了令人鼓舞的变化。在纽约举行的此次会议上, 我们看到, 对不扩散的三个支柱即不扩散本身、裁军及和平利用核能的强调开始发生转变。同时, 关于核裁军的辩论明显出现了一种给人以希望的新语气。因此, 我们必须抓住这一新机会, 利用今年年初以来出现的建设性气氛, 确保在日内瓦保持这种势头。

女士们, 先生们, 建设一个无核武器世界的愿景再次呈现在我们面前。这一愿景与瑞士的看法完全一致, 瑞士主张和平解决争端并发展国际法, 其中不扩散和裁军是优先事项。因此, 我国打算尽一切努力, 确保实现这一愿景。这自然要分阶段进行。为此, 我们必须立即支持通过裁谈会的工作计划, 因为只有通过这项计划, 裁谈会才能提高其可信度。我们面前的计划无疑是一个雄心勃勃的计划, 但它也是经过几年深入细致的协商后达成的均衡结果。裁军谈判会议不能错过今天的机会, 它必须能够尽早开始关于禁止为军事目的生产裂变材料的条约的谈判, 并继续就核裁军、消极安全保证和防止外层空间军备竞赛等其他优先专题展开实质性讨论。

瑞士作为裁谈会的一个积极成员和裁谈会东道国, 对这一论坛取得的成果感到非常自豪。诸位和我一样, 知道这些成果是期待已久的成果。诸位还非常清楚, 每一次突破都是各种地缘政治力量适当协调的结果。我相信今天的情况也是如此。这就是为什么瑞士完全支持我们面前的这份工作计划, 并希望各方能够就此达成共识的原因。女士们, 先生们, 谢谢你们的承诺, 谢谢你们听取我的发言。

主席(以法语发言): 感谢联邦外交部长的发言和她对阿尔及利亚和我的 P-6 同事们的赞誉。

现在请阿尔及利亚外交部长穆拉德·迈德勒西先生阁下发言。

迈德勒西先生(阿尔及利亚)(以法语发言): 裁军谈判会议主席先生、联合国秘书长先生、瑞士联邦外交部长卡尔米-雷伊女士、裁军谈判会议秘书长先生、裁军事务高级代表先生、诸位阁下、女士们、先生们, 我首先要说的是, 联合国秘书长刚才在发言中谈到, 就重新开始全面彻底裁军谈判进行协商的前景充满希望, 这令我们深受鼓舞。首先, 秘书长的这番话明确重申了专门讨论裁军问题的联合国大会第一次特别会议为裁谈会规定的目标。这些话还能有力地推动我们汇聚各种有利条件, 达成有助于实现和平、安全和繁荣等理想的共识。秘书长话还证明我们已在裁谈会框架内达到分析家们所说的“转折点”。

换言之, 现在我们应确保在协商中所取得的进展能够推动建设性的参与, 并最终推动达成这一共识, 即裁军谈判会议的工作应当重新开始进行。这种新动力显然会产生积极的连锁反应, 推动整个联合国系统对相关问题的处理。

我还要借此机会对裁谈会秘书长谢尔盖·奥尔忠尼启则先生和裁军事务高级代表塞尔吉奥·杜阿尔特先生表示感谢, 他们的宝贵支持和专业性建议在这个关键的协商时期特别有益。

最后, 我不能不赞扬裁谈会成员国所有代表在敏感和棘手问题上表现出来的灵活性和相互体谅的精神; 我确信, 这清楚地表明, 我们将在不久的将来取得积极成果。

成员国对安全的不同理解无疑妨碍了裁谈会沿着《联合国宪章》第十一条和专门讨论裁军问题的大会特别会议通过的决议所设想的道路取得进展, 但是, 各成员国并没有丧失希望, 而是坚持不懈。过去两年, 寻求在裁谈会内就其工作计划达成共识的努力终于取得了进展。最近几周, 这种进展的速度加快, 我很高兴与联合国秘书长一起, 祝贺裁谈会主席伊德里斯·贾扎伊里大使和作为 P-6 成员的所有大使取得的实际成果。他们是通过出色的配合实现这一成果的, 其间绕开了传统的分歧, 使裁谈会得以走上正轨。

在所有人的共同努力下, 裁谈会很快就能重新担负起充当促进和维护国际安全的首选论坛的主要使命。

我在 3 月 17 日对裁谈会所作的发言中指出, 1979 年, 时任阿尔及利亚人民民主共和国外交部长的阿尔及利亚现任总统阁下阿卜杜勒-阿齐兹·布特弗利卡先生, 曾经主持召开了裁军谈判委员会开幕会议。这标志着一项伟大事业的开端, 该委员会(后易名为裁军谈判会议)相继通过了《化学武器公约》和《全面禁止核试验公约》。

大约 30 年之后，当裁谈会采取新的充满希望的步骤，争取为达成国际共识和建立一个更安全的世界奠定基础之时，阿尔及利亚有幸再次主持会议，这令我非常高兴。

如今，国际社会认识到，凭借教条学说或军事优势实现安全是一种幻想。国际社会还认识到，只有愿意采取多边办法并团结起来争取实现裁军的伙伴之间建立相互信任的气氛，才能带来真正的国际安全。

这是联合王国首相戈登·布朗就核能源与核扩散问题发表的声明以及俄罗斯联邦总统梅德韦杰夫和美利坚合众国总统奥巴马发表的联合声明所传达的信息，也是我对萨科齐总统代表欧洲联盟致秘书长先生的信函的理解。

这些重要举措，再加上其他一些举措，有助于营造一种有利于裁谈会恢复工作的信任气氛。为支持裁谈会主席 3 月 26 日的提案而发表的许多区域声明也对形成这种气氛起到了推动作用。该提案载于一份关于工作计划可能内容的非正式文件。

我们想提请注意的是，最近在哈瓦那举行的不结盟国家运动部长级会议、伊斯兰会议组织各成员国在吉达、以及阿拉伯国家集团在不扩散条约审议大会筹备委员会第三届会议上，都对上述提案表示了支持。当然，裁军谈判会议四个国家集团的成员国也纷纷表示了支持。

我祝贺 2009 年的六主席针对这些令人鼓舞的迹象，核可了该提案，并之其成为裁谈会的一份正式文件。我们希望六主席能够在此基础上，利用目前的有利气氛，与成员国开始新一轮的谈判，从而保持并进一步扩大迄今所取得的成就，尽管这些成就还很脆弱。希望裁谈会不会错过这次达成全面共识的机会。在这方面从来没有过如此可喜的条件。

在这样的情况下通过工作计划，所有成员国作出的值得称赞的努力似乎就可以结束了。但这只是恢复实质性工作的起点。要通过的工作计划只是今年的工作计划，希望它还能在今后继续进行的谈判和辩论提供一个适当的框架。

裁谈会面临着紧迫的任务和其他中期任务：一旦通过工作计划，裁谈会即应根据议事规则第 28 条，任命各工作组主席和特别协调员；还应商定一个工作时间表。只有实际开始谈判和实质性讨论并就 7 个议程项目中的每一个项目通报情况，才算真正的“重新开始”。

我们对有待我们开展的中期实质性工作作出的绝对和建设性的承诺表明，我们都不愿被动观望，而是决心通过多边努力，建设一个能满足所有人对和平、安全的世界所抱期望的未来。

主席(以法语发言)：感谢阿尔及利亚外交部长的发言和他对我本人和我的 P-6 同事们的赞誉。

我代表裁军谈判会议，衷心感谢联合国秘书长、瑞士联邦外交部长和阿尔及利亚人民民主共和国外交部长的宝贵指导和鼓励。我们非常感谢他们在这个关键

阶段所给予的支持，在这个阶段，我们好像真的拥有了达成一致的所有必要因素，这种一致将使我们能够结束已经困扰裁谈会近 12 年的僵局。

为此，我很荣幸地代表 P-6，向裁谈会正式提交题为“关于确立 2009 年届会工作计划的决定草案”的 CD/1863 号文件。在结束协商后，我希望这份获得通过的文件能够为我们提供某种超出本年度范围的途经——一个供今后讨论的框架，该框架将避免出现最近的起伏。除 CD/1863 号文件外，还有一份关于协商方式的解释性说明，我将把该说明提交你们审议而不作任何评论，以免再占我们贵宾的时间。

在宣布此次会议结束之前，我请裁谈会考虑一个并非裁谈会成员但希望在本届会议上作为观察员参与我们工作的国家所提出的新请求。该请求载于 CD/WP.551/Add.6 号文件，是黎巴嫩提出的。

我可否认为裁谈会决定邀请该国根据议事规则参与我们的工作？

没有人反对。

就这样决定。

我们今天的工作到此为止。裁谈会下一次全体会议将于 5 月 22 日星期五上午 10 时举行。

上午 10 时 35 分散会。